





| Code | 93845 | 93845 | 93845 | 93845 |
|---|--|--|---|---|
| | DE Sicherheitshinweise | UK Safety instructions | FR Consignes de sécurité | NL Veiligheidsinstructies |
|  | Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. | Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un électricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement. | Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische voorschriften. |
|  | Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. | Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur. | Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingspanning. |
|  | DALI ist nicht SELV – Es gelten die Installationsvorschriften für Niederspannung. Die DALI-Schraubklemmen dürfen nicht an 230 VAC angeschlossen werden! | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC! | DALI est différent de SELV – Les prescriptions d'installation pour basse tension doivent être respectées. Les bornes DALI ne doivent pas être raccordées à 230 V- ! | DALI is niet SELV – De voorschriften voor laagspanningsinstallaties zijn van toepassing. De DALI-schroefklemmen mogen niet op 230 VAC worden aangesloten! |
|  | Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. | Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme. | Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik. |
| | Funktion | Function | Fonctionnement | Funcție |
|  | Adressierbarer DALI-Multisensor zur Aufputzmontage in großen Höhen (für Innenanwendungen) mit ovalem Erfassungsbereich. Externer, mechanisch auf eine Montagehöhe zwischen 5 und 16 Metern einstellbarer Teleskop-Lichtfühler für eine anwendungsgerechte Lichtmessung. | Surface mounting addressable DALI multisensor designed for large mounting heights (interior applications) having an oval detection area. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. | Multicapteur DALI adressable pour montage apparent à grande hauteur de montage (applications intérieures) avec plaque de détection ovale. Capteur de lumière télescopique externe pour une hauteur de montage ajustable mécaniquement entre 5 et 16 m pour une mesure de lumière selon l'application. | Adresseerbare DALI multisensor voor opbouwmontage op grote hoogte (binnentoepassingen) met een ovaal detectiebereik. Externe telescopische lichtsensor met mechanische instelling voor montage-hoogtes van 5 tot 16 m met een aangepaste lichtmeting. |
| | Das Gerät wird ausschließlich über den DALI-Bus mit Betriebsspannung versorgt. Bewegen sich Menschen, Tiere oder sonstige Wärmequellen im Erfassungsbereich, schaltet das Gerät vollautomatisch DALI-Leuchten ein. Wird keine Bewegung mehr erkannt, wird das Licht nach 10 Minuten wieder ausgeschaltet. Zur Vergrößerung des Erfassungsbereiches können alle B.E.G. Multisensoren mit der Kennung „DALI-LINK“ in der Produktbezeichnung eingesetzt werden. | The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. | Ce multicapteur est alimenté uniquement par le bus DALI. En cas de mouvements d'une personne, d'un animal ou d'autres sources de chaleur, le multicapteur allume automatiquement les luminaires DALI. Ils seront éteints au bout de 10 minutes s'il n'y a plus de mouvements. Pour élargir la zone de détection, il est possible d'utiliser d'autres multicapteurs de la gamme « DALI-LINK ». | Het toestel wordt alleen door de DALI bus gevoed. Als mensen, dieren of andere warmtebronnen binnen de detectiezone bewegen, schakelt het toestel automatisch de DALI verlichting aan. Als geen beweging meer wordt gedetecteerd, wordt het licht na 10 minuten terug uitgeschakeld. Om de detectiezone uit te breiden, kunnen alle B.E.G. multisensoren uit het „DALI-LINK“ gamma gebruikt worden. |
| | Voller Funktionsumfang mit Zubehör aktivierbar. | Full range of functions can be activated with accessories. | Étendue de fonction complète seulement activable avec accessoire complémentaire. | Vollgedige functionaliteit kan worden geactiveerd met accessoires. |

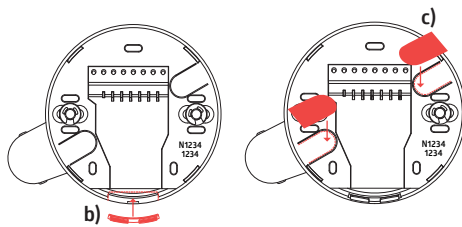
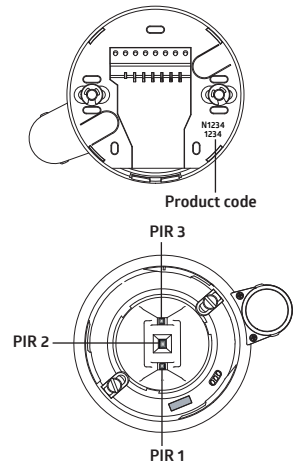
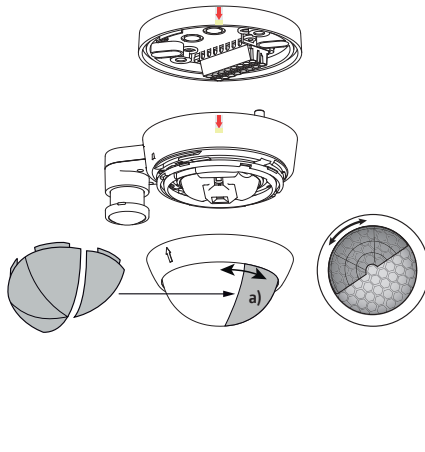
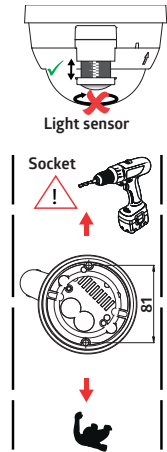
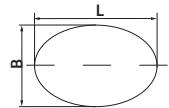
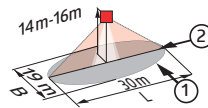





Fig. 1

| H | L | B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |



| | Montagehinweise | Mounting hints | Consignes de montage | Montagehandleiding |
|----|--|---|---|---|
| | Das Gerät kann nach der Montage direkt und gemäß der Anleitung der zur Verfügung gestellten Software des jeweiligen Controller-Herstellers in Betrieb genommen werden. | The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer. | L'appareil peut être mis en service directement après le montage et conformément aux instructions de logiciel du fabricant de contrôleur mise à disposition. | Het apparaat kan na de montage direct en overeenkomstig de handleiding van de ter beschikking gestelde software van de desbetreffende controllerfabrikant in bedrijf worden genomen. |
| b) | Einsetzen der Dichtung für bis zu 2 Leistungen NYM 5 x 1,5 mm | Inserting the seal for up to 2 services NYM 5 x 1.5 mm | Insertion du cache pour 2 câbles maximum NYM 5 x 1.5 mm | Het inbrengen van het zegel voor maximaal 2 krachten NYM 5 x 1,5 mm |
| c) | Aufkleben der Dichtungsstreifen für die Montage-Langlöcher im Anschlusssockel | Sticking on the sealing strips for the mounting slotted holes in the connection base | Collage des bandes de scellement des trous oblongs de montage dans le socle de raccordement | Opplakken van de afdichtstrips voor de montagegleuven in de aansluitvoet |
| | Ausgrenzen von Störquellen | Exclude sources of interference | Exclusion des sources de perturbation | Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten |
| a) | Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdeckklammeln der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. | Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée. | Indien het detectiegebied van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklammellen. |
| | Bei Verwendung in Hochregallagern ist darauf zu achten, dass jeweils in den Kopfbereichen der Regalgänge Melder verbaut werden, welche durch Blinds oder montage-technische Anordnung nur Bewegung in dem gewünschten Regalbereich erfassen. | When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements. | Pour un montage dans des stockages de grande hauteur, il convient de prévoir à chacune des têtes d'allée de rayonnage des détecteurs ne détectant que dans la zone de rayonnage souhaitée, par des obturateurs ou une disposition technique de montage. | Bij gebruik in hoogbouwmagazijnen moet erop worden gelet, dat de detectoren in de kopsecties van de zijkangen worden geïnstalleerd, zodat die alleen bewegingen in de gewenste zijgang detecteren, met gebruik van afdeklammellen of door technische montage. |

| 93845 | DE LED-Funktionsanzeigen | UK LED function indicators | FR Indicateurs de fonction LED | NL Indicatie LED's |
|--|--|--|---|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> · Kurz an: A Grün Bewegung (Slave) B Rot Bewegung C Weiß – · Dauerhaft an: A Grün – B Rot Gerät deaktiviert C Weiß Halbautomatik · Blinkt langsam: A Grün Lokalisierung B Rot Initialisierung C Weiß Lokalisierung D Rot Lokalisierung · Blinkt schnell: A Grün Helligkeitssollwert überschritten B Rot – C Weiß – | <ul style="list-style-type: none"> · Shortly on: A Green Movement Slave B Red Movement C White – · Permanently on: A Green – B Red Device disabled C White Semi-automatic · Flashing slowly: A Green Localisation B Red Initialisation C White Localisation D Red Localisation · Flashing fast: A Green Light value higher than switch-on threshold B Red – C White – | <ul style="list-style-type: none"> · Allumés (brièvement): A Verte Mouvements Esclave B Rouge Mouvements C Blanche – · Allumés en permanence: A Verte – B Rouge Appareil désactivé C Blanche Semi-automatique · Clignotement lent: A Verte Localisation B Rouge Initialisation C Blanche Localisation D Rouge Localisation · Clignotant rapide: A Verte Valeur de consigne de luminosité réglé dépassé B Rouge – C Blanche – | <ul style="list-style-type: none"> · Kort aan: A Goen Beweging Slave B Road Beweging C Wit – · Permanent aan: A Groen – B Rood Toestel gedeactiveerd C Wit Half-automatisch · Knippert traag: A Groen Localisatie B Rood Initialisatie C Wit Localisatie D Rot Localisatie · Knippert snel: A Groen Lichtniveau hoger dan de helderheidswaarde B Rood – C Wit – |
| | EU-Konformitätserklärung | UK declaration of conformity | Déclaration de conformité UE | EU-Conformiteitsverklaring |
|  | <p>Das Produkt erfüllt die Richtlinien über</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) | <p>This product respects the directives concerning</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 <p>Contact BEG (UK) Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ</p> | <p>Ce produit répond aux directives sur</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) | <p>Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) |
| | Zubehör | Accessories | Accessoires | Accessoires |
| 92732 | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE |
| 92846 | PS-DALI-LINK-DE | PS-DALI-LINK-FC | PS-DALI-LINK-FP | PS-DALI-LINK-IB |
| 93189 | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG |
| | Technische Daten | Technical data | Caractéristiques techniques | Technische gegevens |
| DALI-BUS max. 22,5V  | Spannung | Voltage | Tension | Spanning |
| 7mA | Stromaufnahme | Power input | Absorption de courant | Stroomopname |
| 360° | Erfassungsbereich | Area of coverage | Zone de détection | Detectiehoek |
| 14 m | Empfohlene Montagehöhe | Recommended mounting height | Hauteur de fixation recommandée | Aanbevolen montagehoogte |
| ▶ Fig. 1 14 m 18°C | Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature | Portée pour une hauteur de montage de température ambiante | Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur |
| ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m | 1 quer 2 frontal | 1 across 2 towards | 1 transversale 2 frontale | 1 dwars 2 frontaal |
| II / IP54 | Schutzklasse / Schutzart | Class / Degree of protection | Classe / Type de Protection | Klasse / Beschermingsgraad |
| 101 x 76 mm | Abmessungen Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Dimensions Ø x H [mm] | Afmetingen Ø x H [mm] |
| -25°C – +50°C | Umgebungstemperatur | Ambient temperature | Température ambiante | Omgevingstemperatuur |
| A = 120 min B = 2500Lux | Werkseinstellung Nachlaufzeit Einschaltswelle | Factory settings Follow-up time Switch-on threshold | Préréglage d'usine Durée de temporisation Seuil d'enclenchement | Fabrieksinstellingen Nalooptij Inschakeldrempel |

93845

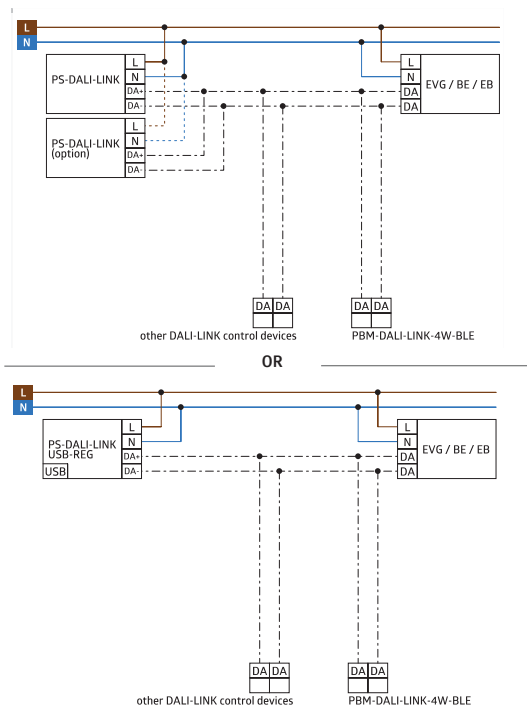
DE Technische Daten**UK** Technical data**FR** Caractéristiques techniques**NL** Technische gegevens

Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !

Aansluitschema – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!

**Fehlersuche****1. Zu hoher Stromverbrauch an DALI-Linie**

Berücksichtigen Sie bitte bei Ihrem System die Gesamtstromaufnahme aller DALI-Einheiten.

2. Wärmequellen in der näheren Umgebung

Befindet sich der Melder zum Beispiel in unmittelbarer Nähe von Lüftungsschlitzen oder einem Projektor, können die daraus entstehenden warmen Luftströmungen eine Bewegungsdetektion auslösen. Platzieren Sie den Melder in ausreichend großer Entfernung zu potentiellen Störquellen wie Lüftungsschlitzen, Projektoren, Beamern etc.

Trouble shooting**1. Power consumption on DALI line too high**

Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.

2. Heat sources in the vicinity

If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.

Dépannages**1. Surconsommation sur la ligne DALI**

Vérifier la consommation totale de l'ensemble de vos produits DALI.

2. Sources de chaleur à proximité

Si, par exemple, le détecteur est proche d'une source de perturbation (ventilation, luminaire...), l'air chaud peut provoquer une détection de mouvement. Veuillez placer le détecteur dans une distance suffisante des sources d'interférences comme ventilation, projecteurs, vidéo-projecteurs etc.

Accessoires**1. Overmatig verbruik op DALI bus**

Hou aub rekening met de totale stroomopname van alle DALI toestellen in uw systeem.

2. Warmtebronnen in de buurt

Als de detector in de onmiddellijke omgeving van ventilatieopeningen of een projector is geplaatst, kan de warme luchtstroom de bewegingsmelder activeren. Plaats de detector op voldoende afstand van mogelijk stoorbronnen zoals ventilatieopeningen, projectors, beamers enz.








Produktseite im Internet

Product page on the internet

Page produit sur notre site internet

Productpagina op het internet

| Code | 93845 | 93845 | 93845 | 93845 |
|--|---|---|---|---|
| | DK Sikkerhedsforskrift | ES Instrucciones de seguridad | IT Indicazioni di sicurezza | PT Instruções de segurança |
|  | Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen. | MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables. | I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato | MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor. |
|  | Denne sensor er ikke egnet til åbning. | Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión. | Prima del montaggio disinnescire la tensione! Per motivi di sicurezza, vi ricordiamo che questo prodotto non può essere collegato o disconnesso sotto tensione. | Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão. |
|  | DALI er ikke SELV (safety extra-low voltage) - Installationsreglerne for lavspænding gælder. DALI skrueterminalerne må ikke forbindes til 230 VAC! | DALI no es SELV - Se aplica el reglamento de instalación para baja tensión. Los bornes de conexión atornillada DALI no deben conectarse a 230 VAC. | DALI non è SELV - Si applicano le norme di installazione per la bassa tensione. I morsetti DALI non devono essere collegati a 230 VAC! | DALI não é MBTS - Aplicam-se as boas práticas e o regulamento de instalação para baixa tensão. Os terminais de bus DALI não podem ser ligados a 230 VAC! |
|  | Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse, og med integreret DALI-applikationscontroller. | Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto. | Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto. | Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido. |
| | Funktionsmåde | Funcionamiento | Funzionamento | Modo de funcionamento |
|  | DALI-Multisensor for påbygnings installation i store højder. Ekstern teleskoplyssensor, mekanisk justerbar til en monteringshøjde mellem 5 og 16 m, til applikations lysmåling. | Multisensor DALI-para montaje en superficie a gran altura. Sensor de luz externo telescópico ajustable mecánicamente a una altura de montaje de entre 5 y 16 m para una medición de luz más exacta en función de la aplicación. | Multisensore DALI-per il montaggio in superficie a grandi altezze. Sensore di luce telescopico esterno regolabile meccanicamente per un'altezza di montaggio compresa tra 5 e 16 m per la misurazione della luce secondo l'applicazione. | Multisensor DALI-para montagem à superfície a grandes alturas. Sensor de luz externo com ajuste mecânico telescópico, para alturas de montagem entre 5 e 16 m para medição da luz de acordo com a aplicação. |
| | Enheden forsynes med driftsspænding via DALI-bussen. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder bevæger sig i detekteringsområdet, tænder enheden automatisk DALI-lamperne. Hvis der ikke registreres nogen bevægelse, slukkes lyset igen efter 10 minutter. | El sensor se alimenta a través del Bus DALI. Si el sensor detecta movimiento de personas, animales u otras fuentes de calor, automáticamente encenderá las luminarias DALI. Las luminarias se desconectarán a los 10 min después de haber detectado el último movimiento. | Il dispositivo viene alimentato tramite il bus DALI. Se persone, animali o altre fonti di calore si muovono nell'area di rilevamento, il dispositivo accende automaticamente le lampade DALI e le regola all'intensità stabilita. Quando non viene più rilevato alcun movimento le luci si spengono automaticamente dopo 10 minuti. | O dispositivo é alimentado com tensão operacional através da Linha DALI. Se pessoas, animais ou outras fontes de calor se moverem na área de deteção, o dispositivo liga automaticamente as luminárias DALI. Se nenhum movimento for detetado, a luz é desligada novamente após 10 minutos. |
| | For at øge detekteringsområdet kan alle B.E.G. multisensorer med identifikatoren „DALI-LINK“ i produktbeskrivelsen anvendes. | Para ampliar el campo de detección, se puede utilizar cualquier multisensor B.E.G. de la gama „DALI-LINK“. | Per aumentare l'area di rilevamento è possibile installare ulteriori multisensori B.E.G. della gamma „DALI-LINK“. | Para aumentar o alcance de deteção, todos os multisensores B.E.G. com a identificação „DALI-LINK“ na descrição do produto, podem ser utilizados. |
| Alle funktioner kan aktiveres med tilbehør. | Toda la gama de funciones se puede activar con accesorios. | L'intera gamma di funzioni può essere attivata con gli accessori. | Uma gama completa de funções pode ser activada com acessórios. | |

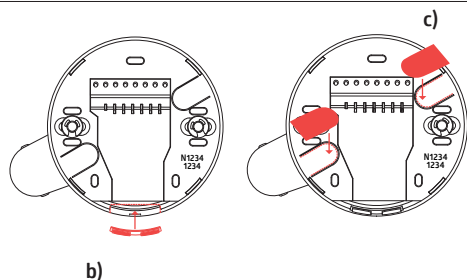
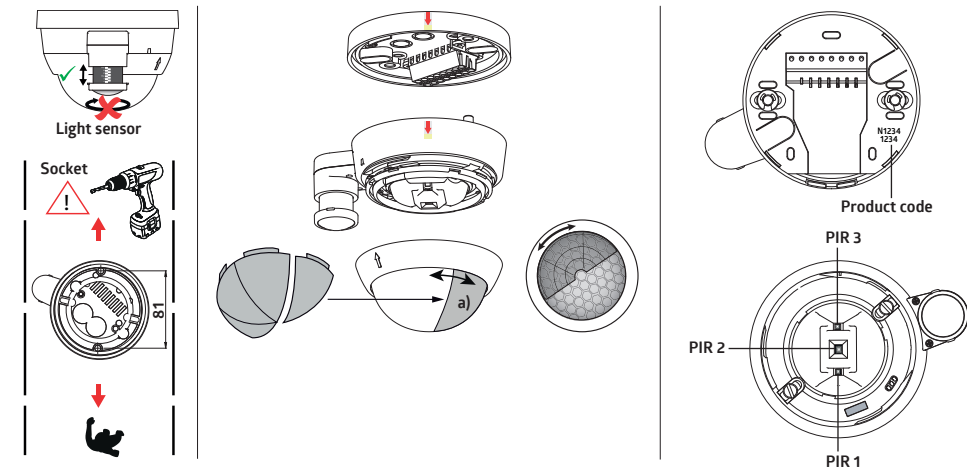
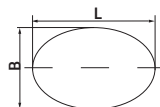
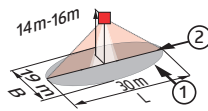





Fig. 1

| H | L | B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |



| | Installationsvejledning | Instrucciones de montaje | Istruzioni per il montaggio | Instruções de montagem |
|----|---|--|---|---|
| | Enheden kan sættes i drift direkte efter installationen i overensstemmelse med instruktionerne til den software, der er leveret af den respektive controller-producent. | El dispositivo puede ponerse directamente en funcionamiento tras su instalación de acuerdo con las instrucciones del software suministrado por el respectivo fabricante del controlador. | Il dispositivo può essere messo in funzione direttamente dopo l'installazione e secondo le istruzioni del software fornito dal rispettivo produttore del controllore. | O dispositivo pode ser colocado em funcionamento logo após a instalação, seguindo a instruções do software do fabricante do controlador multimestre ao qual este foi ligado. |
| b) | Indsættelse af forsejlingen for op til 2 kabler NYM 5 x 1,5 mm | Inserción del sello para un máximo de 2 líneas NYM 5 x 1,5 mm | Morsetto di connessione per 2 cavi NYM sezione massima 5 X 1,5 mm. | Inserção do selo para até 2 linhas NYM 5 x 1,5 mm |
| c) | Påklæbning af tætningslisterne til de aflange monteringshuller i forbindelsesbasen | Pegar las tiras de sellado para los agujeros ovalados de montaje en la base de conexión | Incollare le strisce di tenuta per i fori ovali di montaggio nella base di collegamento | Colagem nas faixas de vedação para os furos oblongos de montagem na base de ligação |
| | Udelukkelse af interferensskilder | Limitación de interferencias | Limitare le fonti di interferenza | Fontes limitadoras de interferência |
| a) | Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips. | En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acortarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas. | Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre aree che non dovrebbero essere monitorate, il campo può essere ridotto o limitato come richiesto utilizzando le lamelle di copertura. | Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura fornecidas. |
| | Ved anvendelse i højreolagge skal man tage højde for, at der i reolganenes hoved-højdeniveau indbygges sensorer, som ved hjælp af afblænding eller montagetekniske anordninger kun detekterer bevægelse i det ønskede reolområde. | Cuando se utiliza en almacenes de estanterías de gran altura, hay que asegurarse de que se instalan detectores en los extremos de los pasillos, evitando que detecten fuera de los mismos, utilizando las carátulas obturadoras suministradas u orientándolos adecuadamente. | In caso di utilizzo in magazzini a scaffali alti, bisogna assicurarsi che i rilevatori siano installati nelle zone di testa dei corridoi degli scaffali, utilizzando le schermature fornite in modo che rilevino movimento solo nella zona degli scaffali desiderata. | Quando utilizados em armazéns de prateleiras altas, deve assegurar-se que os detetores são instalados à entrada dos corredores de prateleiras que, devido à utilização das máscaras fornecidas ou à disposição da instalação, apenas detetam movimento no respetivo corredor. |

| 93845 | DK LED-funktionsindikatorer | ES Indicadores LED de función | IT Indicatori di funzione a LED | PT Indicadores de função LED |
|---|--|--|--|--|
|  | ·Tændt i kort tid: A Grøn Bevægelse (Slave) B Rød Bevægelse C Hvid – ·Permanent tændt: A Grøn – B Rød Enhed deaktiveret C Hvid Halvautomatisk | ·Encendido breve: A Verde Movimiento (Slave) B Rojo Movimiento C Blanco – ·Permanentemente en: A Verde – B Rojo Unidad desactivada C Blanco Semi-automático | ·Lampeggio breve: A Verde Movimento (Slave) B Rosso Movimento C Bianco – ·Permanentemente su: A Verde – B Rosso Unità disattivata C Bianco Semi-automático | ·Acendimento curto: A Verde Movimento (Slave) B Vermelho Movimento C Branco – ·Permanentemente su: A Verde – B Vermelho Unidade desactivada C Branco Semi-automático |
| | ·Blinker langsomt: A Grøn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvid Lokalisering D Rød Lokaliseret ·Hurtig blinkning: A Grøn Lysstyrke-sætpunkt overskredet B Rød – C Hvid – | ·Parpadeo lento: A Verde Localización B Rojo Inicialización C Blanco Localización D Rojo Localizado ·Parpadeo rápido: A Verde Se ha superado la consigna de luminosidad B Rojo – C Blanco – | ·Lampeggio lento: A Verde Localizzazione B Rosso Inizializzazione C Bianco Localizzazione D Rosso Localizzato ·Lampeggio rapido: A Verde Superamento del setpoint di luminosità B Rosso – C Bianco – | ·Lento piscar: A Verde Localização B Vermelho Inicialização C Branco Localização D Vermelho Localizado ·Rápido piscar: A Verde Ponto de regulação de brilho excedido B Vermelho – C Branco – |
| | EU Overensstemmelseserklæring | Declaración de conformidad UE | Dichiarazione di conformità UE | Declaração de conformidade UE |
|  | Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetiske kompatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) | Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE) | Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE) | O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE) |
| | Tilbehør | Accesorios | Accessori | Acessórios |
| 92732 | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE |
| 92846 | PS-DALI-LINK-I | PS-DALI-LINK-FT | PS-DALI-LINK-DE | PS-DALI-LINK-FC |
| 93189 | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG |
| | Tekniske data | Datos técnicos | Dati tecnici | Dados técnicos |
| DALI-BUS max. 22,5V | Spænding | Tensión de alimentación | Tensione | Tensão |
| 7mA | Strømforbrug | Consumo dispositivo | Ingresso di alimentazione | Potência entrada: |
| 360° | Detekteringsområde | Ángulo de detección | Rilevamento | Área de deteção |
| 14 m | Anbefalet monteringshøjde | Altura de montaje recomendada | Altezza di montaggio consigliata | Altura de montagem recomendada |
|  ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m | Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsesnes temperatur 1 på tværs 2 frontalt | Rango de cobertura a la altura de montaje Temperatura ambiente 1 transversal 2 frontal | Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente 1 trasversale 2 frontale | Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente 1 transversal 2 em direção a |
| II / IP54 | Beskyttelsesklasse / beskyttelse | Clase / Grado de protección | Classe di protezione / tipo | Classe / grau de proteção |
| 101 x 76 mm | Mål | Dimensiones | Dimensioni | Dimensões |
| -25°C – +50°C | Omgivelsesnes temperatur | Temperatura de funcionamiento | Temperatura di funzionamento | Temperatura ambiente |
| | Fabriksindstilling | Valores por defecto preconfigurados | Impostazioni di fabbrica | Ajuste de fábrica |
| A = 120 min B = 2500Lux | Efterløbstid kanal 1 Luxværdi | Temporización del canal 1 Umbral de conmutación | Tempo di ritardo del canale 1 Soglia accensione | Período de desativação do canal 1 Limiar de ativação |

93845

DK Skematisk diagram

ES Esquema de conexión

IT Schema di cablaggio

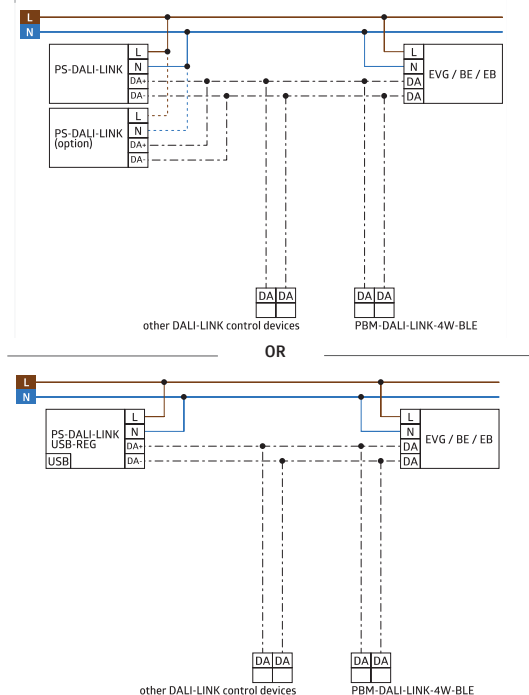
PT Esquema elétrico

Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!

Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.

Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.

Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



Fejlfinding

1. For højt strømforbrug på DALI-linjen

Overvej det samlede strømforbrug for alle DALI-enheder til dit system.

2. Varmekilder i nærheden

Hvis detektoren f.eks. er placeret i umiddelbar nærhed af ventilationsåbninger eller en projektor, kan de deraf resulterende varme luftstrømme udløse bevægelses-detektering. Anbring detektoren i tilstrækkelig stor afstand fra potentielle interferenskilder såsom ventilationsåbninger, projektorer osv.

Solución de problemas

1. Consumo excesivo en la línea DALI

Tenga en cuenta el consumo total de corriente de todos los componentes DALI de su sistema.

2. Fuentes de calor en las inmediaciones

Si el detector se encuentra ubicado cerca de salidas de aire o de un proyector, por ejemplo, las corrientes resultantes pueden activar la detección de movimiento. Coloque el detector a una distancia suficientemente grande de posibles fuentes de interferencia, como salidas de aire, proyectores, etc.

Risoluzione problemi

1. Consumo eccessivo di corrente sulla linea DALI

Considerate assorbimento totale di corrente di tutte le unità DALI nel vostro sistema.

2. Fonti di calore nelle immediate vicinanze

Se il rilevatore si trova nelle immediate vicinanze di fessure di ventilazione o di un proiettore, per esempio, le correnti d'aria calda risultanti possono innescare il rilevamento del movimento. Posizionare il rilevatore a una distanza sufficientemente grande da potenziali fonti di interferenza come fessure di ventilazione, proiettori, beamers, ecc.

Foutopsporing

1. Consumo excessivo de corrente na linha DALI

Por favor, tenha em consideração o consumo total de corrente de todas as unidades DALI no seu sistema.

2. Fontes de calor na proximidade

Se o detetor estiver localizado na proximidade de grelhas de ventilação ou de um projetor, por exemplo, as correntes de ar quente podem desencadear um sinal de deteção de movimento. Instale o detetor a uma distância suficiente de potenciais fontes de interferência, tais como grelhas de ventilação, projetores, feixes de luz, etc...











Datablad på Internet

Página del producto en Internet

Pagina del prodotto su Internet

Página do produto na Internet

| Code | 93845 | 93845 | 93845 |
|--|---|--|--|
| |  CZ Bezpečnostní předpisy |  PL Przygotowanie do montażu |  HU Biztonsági előírások |
|  | Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi. | Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi. | Az elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkákat csak villanyszerelő vagy személyzet végezhet szakképzett villanyszerelő irányítása és felügyelete mellett, az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően. |
|  | Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení. | Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej. | Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására. |
|  | DALI není SELV - Platí instalační předpisy pro nízké napětí. Šroubové svorky DALI se nesmí připojovat na 230 VAC! | DALI nie jest napięciem SELV - obowiązuje instrukcja montażu dla niskiego napięcia. Zaciski śrubowe DALI nie mogą być podłączone do napięcia 230 VAC! | A DALI nem SELV (biztonsági érintésvédelelmi törpefeszültségű áramkör, mely minden esetben földeletlen) – a kisfeszültségre vonatkozó szerelési utasítások érvényesek. A DALI busz kapcsait tilos 230 VAC-hoz csatlakoztatni! |
|  | Před použitím zařízení si přečtete tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití. | Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia. | A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete. |
| | Provoz | Opis działania | Funkció |
|  | Multisenzor DALI-2 pro montáž na omítku ve velkých výškách. Externí teleskopické světelné čidlo pro měření světla v závislosti na konkrétním použití, s možností mechanického nastavení na montážní výšku 5 až 16 m, napájecí napětí přes sběrnici DALI. | Multisenzor DALI-2 do montażu natynkowego na dużych wysokościach montażowych. Zewnętrzny teleskopowy czujnik światła do montażu na wysokości od 5 do 16 m (regulowany mechanicznie) do pomiaru światła w zależności od zastosowania. Zasilanie przez magistralę DALI. | DALI-2 multiérzékelő nagy beépítési magasságokban, felületre szereléshez. Külső teleszkópos fényérzékelő (mechanikusan állítható) 5 és 16 méter közötti beépítési magassághoz az alkalmazástól függő fényméréshez. Megtáplálás DALI buszon keresztül. |
| | Zařízení je napájeno provozním napětím prostřednictvím sběrnice DALI. Pokud se v oblasti detekce pohybují lidé, zvířata nebo jiné zdroje tepla, zařízení automaticky zapne svítidla DALI. Pokud není detekován žádný pohyb, světlo se po 10 minutách opět vypne. Pro zvýšení detekčního dosahu lze použít všechny multisenzory B.E.G. s identifikátorem „DALI-LINK“ v popisu výrobku. | Urządzenie jest zasilane napięciem roboczym przez magistralę DALI. Jeśli w obszarze detekcji poruszają się ludzie, zwierzęta lub inne źródła ciepła, urządzenie automatycznie włącza lampy DALI. Jeśli nie zostanie wykryty żaden ruch, światło zostanie ponownie wyłączone po 10 minutach. Aby zwiększyć zasięg wykrywania, można stosować wszystkie czujniki B.E.G. z identyfikatorem „DALI-LINK” w opisie produktu. | A készülék a DALI buszon keresztül kap üzemi feszültséget. Ha emberek, állatok vagy más hőforrások mozognak az érzékelési területen, a készülék automatikusan bekapcsolja a DALI lámpákat. Ha nem érzékel mozgást, a lámpa 10 perc elteltével ismét kikapcsol. Az érzékelési tartomány növelése érdekében minden B.E.G. A termékírásban „DALI-LINK” azonosítóval ellátott multisenzor használható. |
| | Pomocí příslušenství lze aktivovat celou řadu funkcí. | Pełny zakres funkcji może być aktywowany za pomocą akcesoriów. | Minden funkciót aktiválható tartozék távirányítókkal. |

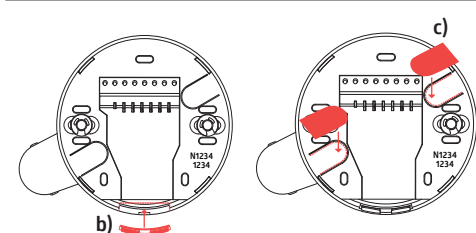
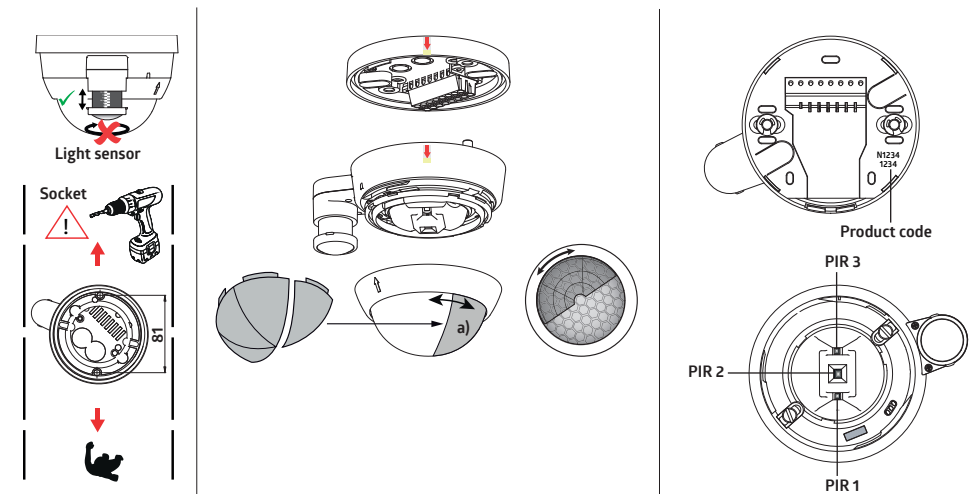
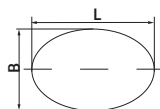
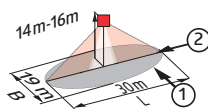








Fig. 1

| H | L | B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |



| | Uvedení do provozu | Działanie początkowe | Első üzembe helyezés |
|----|---|---|--|
| | Přístroj je možno po montáži uvést do provozu přímo a podle návodu k použitému softwaru příslušného výrobce ovladače. | Urządzenie można oddać do eksploatacji bezpośrednio po zamontowaniu, postępując zgodnie z instrukcją oprogramowania odpowiedniego producenta sterownika. | A szerelés után a készülék közvetlenül üzembe helyezhető, a vezérlő gyártójának szoftver utasításait követve. |
| b) | Vložení plomby až pro 2 řádky NYM 5 x 1,5 mm | Włożenie uszczelki do 2 linii NYM 5 x 1,5 mm | A behelyezett tömítés legfeljebb két kábel fogadására alkalmas NYM 5 x 1,5 mm |
| c) | Nalepení těsnících pásků pro montážní podlouhlé otvory v přípojovací základně | Przyklejenie taśm uszczelniających do podłużnych otworów montażowych w podstawie przyłączeniowej | A tömítőcsíkok felragasztása a csatlakozóalaphalban lévő hosszukás lyukakra |
| | Zastínění zdrojů rušení | Eliminacja źródeł zakłóceń | Zavaró jelforrások kizárása |
| a) | V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami. | W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących. | Amennyiben az érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával. |
| | Při použití ve skladech s vysokými regály je nutno dbát na to, aby byly v čelním prostoru uliček mezi regály nainstalovány detektory, které pomocí clon nebo montážního uspořádání snímají jen pohyb v požadovaném prostoru regálů. | W przypadku stosowania w magazynach wysokiego składowania należy zwrócić uwagę, aby w przejściach poprzecznych magazynu zainstalowane były czujniki, które mogą wykrywać ruch tylko w pożądanych miejscach przejścia, dzięki zastosowaniu przesłon lub innych rozwiązań technicznych. | Magaspolcos raktárokban alkalmazáskor a raktár keresztfolyosón ügyelni kell arra, hogy a felszerelt érzékelők csak a kívánt helyeken tudjanak mozgást érzékelni, az árnyékoló lamellák alkalmazásával. |

| 93845 |  Funkční indikátory LED po každém připojení k síti |  Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED po każdym wznowieniu zasilania |  LED-s funkció visszajelzés minden beállítás után |
|---|--|---|---|
|  | <ul style="list-style-type: none"> · Krátce svítí: A Zelená Pohyb (Slave) B Červená Pohyb C Bílá – · Trvale na: A Zelená – B Červená Jednotka deaktivována C Bílá Poloautomatické · Pomalu blíká: A Zelená Lokalizace B Červená Inipalizace C Bílá Lokalizace D Červená Lokalizované · Rychle blíká: A Zelená Překročení nastavené hodnoty jasu B Červená – C Bílá – | <ul style="list-style-type: none"> · Blysk: A Zielony Ruch (Slave) B Czerwony Ruch C Biały – · Na stałe na: A Zielony – B Czerwony Jednostka wyłączona C Biały Półautomatyczny · Wolne miganie: A Zielony Lokalizacja B Czerwony Inicjalizacja C Biały Lokalizacja D Czerwony Lokalizacja · Szybkie miganie: A Zielony Przekroczenie wartości zadanej jasności B Czerwony – C Biały – | <ul style="list-style-type: none"> · Röviden világít: A Zöld Mozgás (Slave) B Piros Mozgás C Fehér – · Folyamatosan bekapcsolva: A Zöld – B Piros Egység kikapcsolva C Fehér Félautomata · Lassú villogás: A Zöld Helymeghatározás B Piros Inicializálás C Fehér Helymeghatározás D Piros Helymeghatározás · Gyors villogás: A Zöld Fényerő beállítási érték üllépése B Piros – C Fehér – |
|  | EU Prohlášení o shodě Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU) | Deklaracja zgodności UE Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE) | EU-Megfelelőségi nyilatkozat A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelés (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU) |
| | Příslušenství | Akcesoria | Tartozékok |
| | 92732 PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE |
| | 92846 PS-DALI-LINK-FC | PS-DALI-LINK-FC | PS-DALI-LINK-FC |
| | 93189 PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG |
| DALI-BUS max. 22,5V  | Technická data Napájení | Specyfikacja techniczna Zasilanie | Technikai adatok Hálózati feszültség |
| 7mA | Odběr proudu | Typowy pobór mocy | Tipikus áramfogyasztás |
| 360° | Detekční oblast horizontální | Obszar wykrywania poziomy | Érzékelési terület |
| 14 m | Doporučená montážní výška | Zalecana wysokość montażu | Ajánlott beépítési magasság |
| Fig. 1 14 m -25°C – +55°C ① = max. Ø 5 m ② = max. Ø 16 m ③ = max. Ø 14 m | Rozsah dosahu pro montážní výška okolní teplota 1 chůze křížem 2 chůze přímo 3 sedící | Zasieg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia 1 poprzecznie 2 promieniście 3 siedzący | Hatótávolság szerelési magasság környezeti hőmérséklet 1 áthaladás 2 megközelítés 3 ülő tevékenység |
| II / IP54 | Stupeň krytí / třída | Stopień ochrony / klasa | Védettség / Érintési osztály |
| 101 x 76 mm | Rozměry | Wymiary | Méretek |
| -25°C – +50°C | Okolní teplota | Temperatura otoczenia | Környezeti hőmérséklet |
| A = 120 min B = 2500Lux | Tovární nastavení Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí | Ustawienie fabryczne Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy | Gyári beállítások Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás |

93845

CZ Schémata zapojení

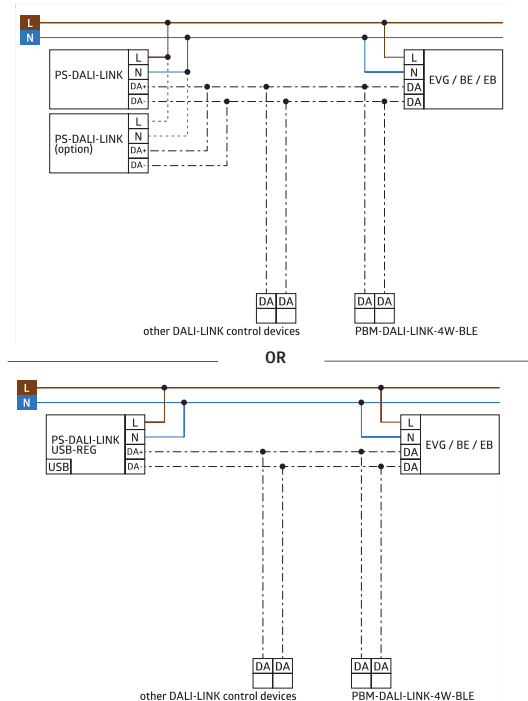
PL Schematy połączeń

HU Bekötési rajz

Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!

Schemat połączeń - podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!

Sematikus rajz, az érzékelő bekötésekor vegye figyelembe a csatlakozók jelölését a készüléken.


Řešení závad

1. Příliš vysoká spotřeba proudu na lince DALI
Zohledněte prosím u vašeho systému celkový odběr proudu všech jednotek DALI.

2. Zdroje tepla v bližším okolí

Pokud je detektor umístěn například v bezprostřední blízkosti větracích štěrbin nebo projektoru, může z nich unikající proud teplého vzduchu spustit detekci pohybu. Umístěte detektor v dostatečné vzdálenosti od potenciálních rušivých zdrojů, jako jsou větrací štěrbin, projektory, videoprojektory atd.

Rozwiązywanie problemów
1. Zbyt wysoki pobór mocy na linii DALI

Należy zwrócić uwagę na całkowity pobór mocy wszystkich urządzeń DALI w systemie.

2. Źródła ciepła w pobliżu

Jeśli na przykład czujnik znajduje się w bezpośrednim sąsiedztwie szczelin wentylacyjnych lub kaloryfera, ciepłe prądy powietrza mogą wyzwoić detekcję ruchu. Umieść czujnik w odpowiedniej odległości od potencjalnych źródeł zakłóceń, takich jak szczeliny wentylacyjne, kaloryfery, promienniki, itp.

Hibaelhárítás
1. Áramfogyasztás a DALI vonalon túl magas

Ellenőrizze a DALI eszközök számát és áramfogyasztását a rendszerben.

2. Hőforrások a közelben






Amennyiben az érzékelő például szellőzőnyílások vagy egy projektor közvetlen közelében helyezkedik el, a meleg légáramlások mozgásérzékelést válthatnak ki. Helyezze az érzékelőt elég távolra a lehetséges zavaró forrásoktól, pl. szellőzőnyílásoktól, projektoroktól, kivetítőktől, stb



Stránka produktu na internetu

Strona produktu w Internecie

Termékdoldal az interneten

| Code | 1301372 | 2805188 | 93845 | 93845 |
|--|---|--|--|---|
| | SV Säkerhetsinstruktioner | FI Turvallisuusohjeet | NO Sikkerhetsinstruks | EN Safety instructions |
|  | Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning. | Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä. | Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell. | Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations. |
|  | Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen. | Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta. | Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet. | Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply. |
|  | DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC! | DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön. | DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspenningsprodukt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC. | DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 V-! |
|  | Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehålllet av de dokumenten är en del av handhavandet! | Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä. | Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet. | Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use. |
| | Funktion | Toiminto | Bruk | Operation |
|  | DALI multisensor utanpåliggande montage för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt justerbar för monteringshöjd mellan 5 och 16m till applikationer med ljusmätning. Strömförsörjning via DALI-buss. | Laitte on DALI-LINK-multimaster-tunnistin pintasennukseen korkeisiin tiloihin. Tilan valoisuutta mittaava mekanisesti säädettävä teleskooppivaloisuusanturi toimii 5–16m asennuskorkeudessa. | DALI multisensor for overflatemontering ved store monteringshøyder. Ekstern teleskopisk lysensor for monteringshøyde mellom 5 og 16 m (mekanisk justerbar). Strømforsynt via DALI buss. | DALI multisensor for surface mounting in large mounting heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application. Powered via DALI bus. |
| | Enheten förses med driftspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturet helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-LINK“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. | Laitte saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihminen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu 10 minuutin jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotienimessä on „DALI-LINK“-tunnus. | Enheten leveres med driftspenning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med „DALI-LINK“ i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør. | The device is supplied with operating voltage via the DALI bus. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-LINK“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory. |
| | Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. | Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla. | Alle funksjoner kan aktiveres av tilbehør. | Full range of functions can be activated with accessories. |

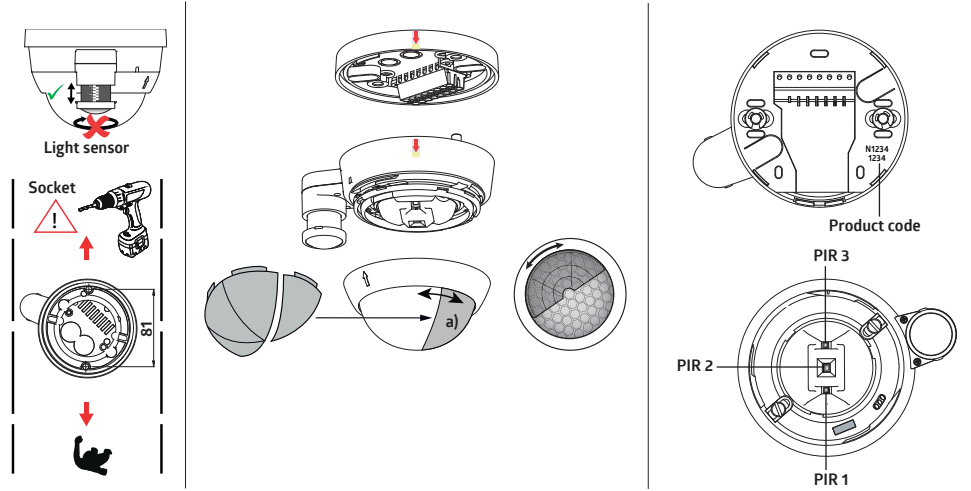
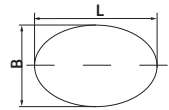
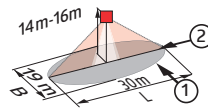








Fig. 1

| H | L | B |
|----------------|--------|--------|
| 5.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 6.0 m | 26.0 m | 18.0 m |
| 7.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 8.0 m | 28.0 m | 19.0 m |
| 9.0 m - 16.0 m | 30.0 m | 19.0 m |



| | Monteringsanvisningar | Asennusohjeet | Monteringstips | Mounting hints |
|--|--|--|---|---|
|  | Enheten kan tas i drift direkt efter montering enligt anvisningar från berörd tillverkare av styrenheten. | Laitte voidaan ottaa suoraan käyttöön heti asennuksen jälkeen noudattaen ohjainlaittevalmistajan ohjelmointiohjeita. | Enheten er klar til bruk etter montering og tilkobling. Følg instruksene. | The device can be put into service directly after mounting, following the software instructions from the relevant controller manufacturer. |
| b) | Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm | Tiivisteiden asentaminen enintään kahdelle kaapelille, NYM 5 x 1,5 mm | Insetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5 mm | Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm |
| c) | Klistra på tåtningsremssorna för de slitsade hålen i sockeln. | Kiinnitä tiivistetarrat tunnistimen pohjaan. | Fest tetningslistene i slittede monteringshull i koblingsbasen. | Sticking on the seal ing strips for the slotted mounting holes in the connection base |
| | Förhindra störningskällor | Poista häiriölähteet | Avgrens deteksjonsområdet | Exclude sources of interference |
| a) | Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller. | Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä. | Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet. | In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds. |
|  | Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Önskat detekteringsområde kan begränsas med avskärningslameller. | Hyllvälieni ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaiseen liikkeeseen hylljen päissä. Valvonta-alueita voi rajoittaa rajauslevyillä. | Når det brukes i korridor på høy lager, må du tenke over at det i kryssgangene på lageret er installert detektorer som bare skal oppdage bevegelse i disse gangbanene. Dette kan løses ved hjelp av de medfølgende skjermene som plasseres på linsen eller ved hjelp av andre tekniske ordninger. | When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements. |

| 93845 | SV LED indikeringar funktion | FI LED toiminnon indikaattorit | NO LED funksjoner | EN LED function indicators |
|---|---|---|---|---|
|  | <p>- Lysér kort: A Grön Detektering (Slave) B Röd Detektering C Vit –</p> <p>- Permanent på: A Grön – B Röd Enhet avaktiverad C Vit Halvautomatisk</p> <p>- Blinkar långsamt: A Grön Lokalisering B Röd Initialisering C Vit Lokalisering D Röd Lokaliserad</p> <p>- Blinkar snabbt: A Grön Ljusvärdet har överskridits</p> <p>B Röd – C Vit –</p> | <p>- Lyhyesti päällä: A Vihreä Liike (Slave) B Punainen Liike C Valkoinen –</p> <p>- Pysyvästi päällä: A Vihreä – B Punainen Yksikkö pois päältä C Valkoinen Puoliautomaatti</p> <p>- Viikkuu hitaasti: A Vihreä Paikannus B Punainen Osoitteellistaminen C Valkoinen Paikannus D Punainen Paikannus</p> <p>- Viikkuu nopeasti: A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon B Punainen – C Valkoinen –</p> | <p>- Kort på: A Grønn Bevegelse (Slave) B Rød Bevegelse C Hvit –</p> <p>- Permanent på: A Grønn – B Rød Enheten er deaktivert C Hvit Halvautomatisk</p> <p>- Blinker langsomt: A Grønn Lokalisering B Rød Initialisering C Hvit Lokalisering D Rød Lokalisert</p> <p>- Blinker raskt: A Grønn Lysstyrkeinnstilling overskredet</p> <p>B Rød – C Hvit –</p> | <p>- Shortly on: A Green Movement (Secondary) B Red Movement C White –</p> <p>- Permanently on: A Green – B Red Device disabled C White Semi-automatic</p> <p>- Flashing slowly: A Green Localization B Red Initialization C White Localization D Red Localization</p> <p>- Flashing fast: A Green Brightness setpoint exceeded</p> <p>B Red – C White –</p> |
| | EU Declaration of conformity | EU:n vaatimustenmukaisuustodistus | EU erklæring | EU Declaration of conformity |
|  | <p>Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)</p> | <p>Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p> | <p>Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p> | <p>This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)</p> |
| | Tillbehör | Lisätarvikkeet | Tilbehør | Accessory |
| | 92732 | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE | PBM-DALI-LINK-4W-BLE |
| | 92846 | PS-DALI-LINK-TAK | PS-DALI-LINK-FP | PS-DALI-LINK-FC |
| | 93189 | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG | PS-DALI-LINK-USB-REG |
| | Teknisk data | Tekniset tiedot | Tekniske data | Technical data |
| DALI-BUS max. 22,5V  | Spänning | Jännite | Spenning | Voltage |
| | 7mA | Effektförbrukning | Tyypillinen DALI-virrankulutus | Strömforbruk |
| | 360° | Detekteringsområde | Valvonta-alue | Detekteringsområde |
| | 14 m | Rekommenderad monteringshöjd | Suositeltu asennuskorkeus | Anbefalt monteringshøyde |
|  Fig. 1 14 m 18°C  = max. Ø 30 m  = max. Ø 19 m | Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur | Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa | Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivningstemperatur | Range of coverage at mounting height Ambient temperature |
| | II / IP54 | Skyddsklass/ IP- klass | Suojaluokka | Beskyttelsesklasse |
| | 101 x 76 mm | Mått | Mitat | Dimensjon |
| | -25°C – +50°C | Omgivningstemperatur | Ympäristön lämpötila | Omgivningstemperatur |
| A = 120 min B = 2500Lux | Fabriks inställning Eftergångstid för kanal 1 Tillslagsnivå | Ympäristöasetukset Viiveaika kanavalle 1 Valaistustason raja-arvo | Fabrikinnstilling Oppfølgingstid for kanal 1 Grenseverdi for tenning | Factory settings Follow-up time for channel 1 Switch-on threshold |

93845

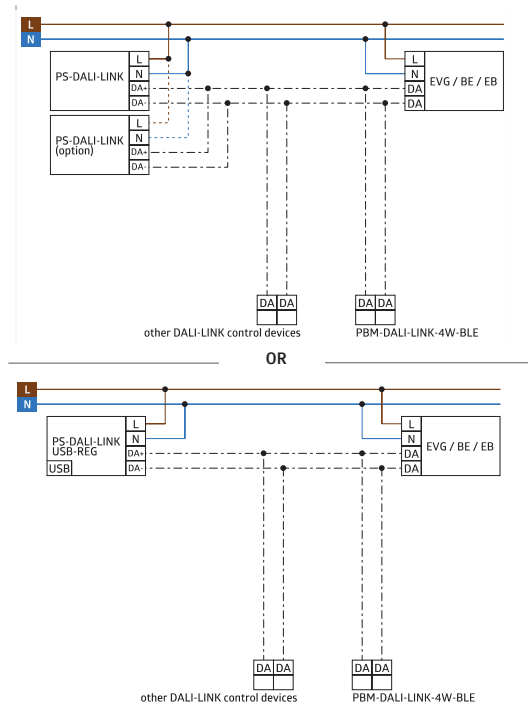
SV Kopplingschema**FI** Kytkentäkaavio**NO** Koblingskjema**EN** Schematic diagram

Kopplingschema.
Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!

Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudatta laitteessa olevia liittimiä merkintöjä!

Koblingskjema.
Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.

Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!

**Felsökning****1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög.**

Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system.

2. Värmekällor i närheten

Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.

Vianhaku**1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri.**

Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen.

2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava, että

etäisyyksien ilmanvaihtokanavien on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.

Feilsøking**1. Strømtrekker er for stort på DALI bussen**

Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet.

2. Varmekilder i nærheten

For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon. Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.

Trouble shooting**1. Power consumption on DALI line too high**

Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system.

2. Heat sources in the vicinity

If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers etc.



Produktsida på internet

Tuotesivu internetissä

Produktside på internett

Product page on the internet